DOCUMENT RESUME

ED 133 920 RC 091 192

TITLE	Guide to Resources for Bilingual/Bicultural Education.
INSTITUTION	Northeast Area Learning Resource Center, Hightstown, N.J.
SPONS AGENCY	Bureau of Education for the Handicapped (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	75
CONTRACT	300-75-0036
NOTE	46p.
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$2.06 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Bibliographies; *Bilingualism; Disadvantaged Youth; Elementary Secondary Education; *Ethnic Groups; Exceptional Child Services; *Instructional Materials; Resource Guides; Teacher Education; Testing

ABSTRACT

The guide provides information on resources for bilingual materials, services, and programs nationally and in the Region 9 states (Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, Rhode Island, and Vermont) served by the Northeast Area Learning Resource Center. Sections are given to information (such as address and a brief description) on national and regional organizations and agencies providing services which include teacher training materials and workshops, classroom materials, and library collections; a list of eight publications; the Northeast States Bilingual Coordinators' names, addresses, and phone numbers; information on specific resources for securing testing and assessment materials for bilingual programs; a review of publications relating to the following four educational components--theory and practice, professional materials, teacher preparation, and program models; and a review of child use instructional materials, with a listing of publishers. ED numbers are provided, if applicable, for documents available from ERIC (Educational Resources Information Center.) (SBH)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED133920

EC091192

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

GUIDE TO RESOURCES

FOR

BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATION

GUIDE CONSULTANT:

BARBARA SWYER-OLINER

PREPARED BY:

THE NORTHEAST ALRC/RRC
REGION 9
168 BANK STREET
HIGHTSTOWN, NEW JERSEY 08520

EC091192

NEW JERSEY STATE DEPARTMENT OF EDUCATION

Commissioner of Education	Dr. Fred G. Burke
Deputy Assistant Commissioner Branch of Special Education and Pupil Personnel Services	Dr. Daniel Ringelheim
Executive Director Northeast Learning Resource System	Dr. Nicholas J. Maldari

NEALRC/RRC ADVISORY BOARD

Connecticut - Tom Gillung

Maine - Joseph W. Kern

Massachusetts - Michael Moriarty

New Hampshire - Arthur Ellum

New Jersey - Paul Porado

Rhode Island - Richard Harrington

Vermont - Tony Campbell

The information reported herein was prepared pursuant to a Contract #300-75-0036 awarded to the New Jersey State Department of Education from the United States Office of Education, Bureau of Education for the Handicapped, Department of Health, Education, and Welfare. The opinions expressed herein, however, do not necessarily reflect the position of policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred.

NORTHEAST LEARNING RESOURCE SYSTEM

Dr. Nicholas J. Maldari
Executive Director
ALRC/RRC

Diane Kaduson
Secretary

RRC

William Cashman
Director

Diane Consolloy
Secretary

Glenda Csakan
Secretary

Sylvia Shull
Secretary

Rena Minisi
Learning Consultant

Janice Frost
Psychologist

Margaret Thorpe
Social Worker

Eric Darling
Comm. Info. Specialist

Eugenie Canning
Graduate Assistant

Karen Rosen
Graduate Assistant

ALRC

Susan Elting
Director

Diane Weiss
Secretary

Marianne Lewallen
Secretary

Linda Dunphey
Secretary

Ray Nutkis
Media Consultant

Anthony White
Media Consultant

Cathleen Doyle
Special Education Consultant

Jeannette Schiller
Media/Materials Consultant

Carolyn Lieber
Research Assistant

Karen Rosen
Graduate Assistant

TABLE OF CONTENTS

Introduction ---------- 1

Bicultural/Bilingual Resources ---------- 2

- National and Regional ---------- 2
- Massachusetts ---------- 7
- New Jersey ---------- 8
- New York ---------- 8
- Rhode Island ---------- 10
- Vermont ---------- 10
- Associations ---------- 10
- Publications ---------- 12

Northeast States Bilingual Coordinators ---------- 14

- Connecticut ---------- 14
- Maine ---------- 14
- Massachusetts ---------- 14
- New Hampshire ---------- 14
- New Jersey ---------- 15
- Rhode Island ---------- 15
- Vermont ---------- 15

Testing and Assessment ---------- 16

Bilingual/Bicultural Educational Process ---------- 20

- Theory and Practice: Articles and Publications ---------- 20
- Professional Materials ---------- 21
- Teacher Preparation ---------- 23
- Program Models ---------- 24

Child Use Instructional Materials ---------- 27

- Materials Bibliography ---------- 27
- Elementary ---------- 28
- Intermediate ---------- 31
- High School ---------- 32
- General ---------- 35
- Publishers ---------- 36

INTRODUCTION

The mission of the Northeast Area Learning Resource Center (NEALRC) is to provide services to the client states in Region 9: Connecticut, Maine, Massachusetts, New Hampshire, New Jersey, Rhode Island, and Vermont. NEALRC services to the States are in two primary areas: (1) To assist each state in developing a state-wide capacity to deliver instructional materials and media support services to exceptional children; (2) to assist pre- and in-service educational agencies to increase the competence of educators and in instructional planning and programing for exceptional children.

The Northeast Regional Resource Center (NERRC) works in conjunction with the NEALRC in providing services to our client states. The purpose of NERRC is to provide appraisal and programing activities relative to client states in Region 9.

The purpose of formulating and distributing this Guide is to supply a viable vehicle for bilingual materials, services, and programs. In making this information available to interested parties, it is our objective to help facilitate a better educational opportunity for all bilingual learners.

BICULTURAL/BILINGUAL RESOURCES

National and regional organizations and agencies provide a variety of resources and services, including: Teacher training materials and workshops, classroom materials, bibliographies, curricula, library collections, and assessment instruments.

When contacting an organization or agency, be specific as to the particular need or service you are seeking.

NATIONAL AND REGIONAL

OFFICE OF BILINGUAL EDUCATION

U.S. Office of Education
400 Maryland Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20202
(202) 245-2600

This office administers Bilingual Education, Title VII of the Elementary and Secondary Education Act. The fiscal year 1976 bilingual programs will provide funds for: Classroom demonstration projects, in-service training of teachers, paraprofessionals, parents, administrators, and counselors; pre-service degree training for undergraduates and money for graduate fellowships; assistance for some 20 colleges and universities to improve and expand their bilingual education training and development programs and establishment of six resource centers to provide materials to assist teachers in local district; and the development of six material development centers to work on a variety of multilingual materials and of two assessment/dissemination centers to evaluate the material and print selected materials for resource center use.

This office also has a Project BECA (Bilingual Education Change Agent) under Mr. Enrique Mats which produced a document "Bilingual Education Change Agent (BECA) Performance Based Training and Assessment Model." This document, available upon request, is a training aid for bilingual teachers, coordinators, project directors, and curriculum specialists.

ASIAN EDUCATION PROGRAM SPECIALIST

Division of Bilingual Education
Office of Education ROB 3
400 Maryland Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20202

This program serves as a resource center for all Asian ESEA VII bilingual/bicultural programs in the United States (Chinese, Japanese, Korean, Filipino, Samoan).

BAY AREA BILINGUAL EDUCATION LEAGUE (BABEL)
Media Center
1033 Heiny Street
Berkeley, California 94710

This league develops and disseminates bilingual/bicultural materials for Spanish and Chinese speaking children.

BILINGUAL EDUCATIONAL SERVICE CENTER
101 North Owens Street
Mt. Prospect, Illinois 60056
(312) 255-7610
Director - Maria Swanson

This is a midwest resource center to distribute and disseminate information. They are assembling a bilingual curriculum guide and bibliography which will be available free of cost. They have in-service courses and workshops. They also have consulting services available. The center would refer Northeast inquiries to local information centers and distribute their publications free of charge. Their offshoot is a center for applied linguistics which supplies information on varied bilingual language groups including Spanish, French, Hebrew, Italian, and Arabic.

BILINGUAL EDUCATIONAL SERVICE CENTER
1607 Hope Street, P.O. Box 669
S. Pasadena, California 91030

BESI offers a selection of audio-visual programs, filmstrips, cassettes, films, charts, records, and teaching aids.

CHINESE BILINGUAL/BICULTURAL PILOT PROGRAM, ESEA Title VII
Commodore Stockton Elementary School
Room 204, 950 Clay Street
San Francisco, California 94108

This program develops and disseminates Chinese bilingual/bicultural materials for grade K-5.

COUNCIL FOR BASIC EDUCATION
725 Fifteenth Street N.W.
Washington, D.C. 20005
Acting Editor - George Weber

This council publishes a bulletin and educational kits covering all aspects of education, including bilingual/bicultural programs.

CSP DIRECTORY OF SUPPLIES OF SPANISH MATERIALS
Cruzada Spanish Publications
P.O. Box 1269
Homestead, Florida 33030

This directory supplies lists which include books, journals, games, films, records and other visual aids, newspapers, and posters.

DISSEMINATION AND ASSESSMENT CENTER FOR BILINGUAL EDUCATION

Title VII Project
128 Hartwell Street
Fall River, Massachusetts 02721
(617) 673-7709
Director - John Correiro

This recently established center will cover all areas East of the Mississippi. It is a federally-funded center for the assessment and dissemination of bilingual materials including curriculum and teacher training information.

DISSEMINATION CENTER FOR BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATION

6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721
(512) 926-8080
Director - Juan D. Salis

This is a national center for reviewing, evaluating and disseminating bilingual/bicultural materials of all facets - teacher training to classroom materials. They disseminate their information at cost. A catalog and price list of this information is available on request. They also publish a monthly booklet, CARTEL, which is a bibliography of current materials in the field.

INSTITUTE OF INTERNATIONAL EDUCATION

809 U.N. Plaza
New York, N. Y.
(212) 883-8200

This Institute operates a reference library containing information on teaching training programs in bilingual studies. It also has information on international elementary and secondary schools and programs throughout the world. The library is open to the public, Monday - Thursday, from 10 a.m. to 4 p.m.

INTER-AMERICAN RESEARCH ASSOCIATES

201 North St. Mary's Road, Suite 703
San Antonio, Texas 78205

They collect, prepare, and disseminate bilingual/bicultural pre-school curriculum and resource materials.

INTERNATIONAL CENTER ON BILINGUALISM

Laval University
Quebec, Canada

This center conducts international research in language demography and socio-linguistics. It also has research and information in testing and assessment of French/English speaking students.

MATERIALS ACQUISITION PROJECT
Parallel Curricula in Spanish & Portuguese
2950 National Avenue
San Diego, California 92113

This project processes and publishes Materials en Marcha and lists distributors of Spanish and Portuguese materials. Their monthly newsletter is available at $5.00 per year.

NATIONAL MATERIALS DEVELOPMENT CENTER FOR FRENCH & PORTUGUESE
168 South River Road
Bedford, New Hampshire
(603) 668-7198
Director - Robert Paris

This is a Title VII funded Center to develop curricula materials for Grades K-12 plus teacher training guides and methodology for French and Portuguese bilingual programs. The Center will collect and develop ethnic and cultural related information and plans to establish a core collection of French and Portuguese bilingual materials. These materials will be disseminated by the Dissemination Center for Bilingual Education in Austin, Texas and by the Massachusetts Dissemination and Assessment Center for Bilingual Education in Fall River, Massachusetts.

THE NORTHWEST REGIONAL EDUCATIONAL LABORATORY
710 S.W. Second Avenue
Portland, Oregon 97204
(503) 248-6800
Acting Director - Antonio Fernandez

This is a Center for Bilingual Assistance to provide services to schools seeking aid in: (1) Language assessment of specific local needs; (2) Staff training; (3) School - community problem solving processes; (4) Modifying administrative structures and procedures; (5) Adaptation, development, and evaluation of curriculum materials and techniques. Contact the Center for information according to your needs.

REGIONAL CROSS-CULTURAL TRAINING & RESOURCE CENTER (Funded by Title VII)
110 Livingston Street, Room 224
Brooklyn, New York 11201
(212) 858-5505
Project Director - Ms. Carmen L. Velkas

This Center serves as a clearinghouse on bilingual education; as a centrally located resource center and library; and as a training center with in-service workshops on the selection, evaluation and use of bilingual/bicultural materials in the classroom, colleges, universities and community agencies. The Center will service the needs of all Title VII programs in the states of New York, New Jersey, Connecticut, Pennsylvania, and Massachusetts. Their activities concentrate on providing direct services in training personnel in the use of bilingual/bicultural materials and resources and the field testing of these materials in selected Title VII programs. They offer Spanish, Italian, and French/Haitian kits. An annotative evaluative

bibliography of Spanish materials for Grades K-12 is available at the Center. Library orientation workshops covering the Spanish, Italian, French/Haitian collections are held throughout the year. Previewing of audio-visual materials is available at the library. They have an ERIC microfiche collection. They disseminate a bimonthly newsletter, kits, lists, and reports.

SPANISH CURRICULA DEVELOPMENT CENTER

Division of Elementary and Secondary Education
Dade County Public Schools
1420 Washington Avenue
Miami Beach, Florida 33139

This Center develops and disseminates curriculum for Spanish speaking students including Cubans, Mexican-Americans, and Puerto Ricans.

EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER - ERIC

The following ERIC Clearinghouses have bilingual/bicultural materials available:

Early Childhood Education
University of Illinois
805 W. Pennsylvania Avenue
Urbana, Illinois 61801

Language & Linguistics Center for Applied Linguistics
1611 North Kent Street
Arlington, Virginia 22209

Reading and Communication Skills
National Council of Teachers of English
1111 Kenyon Road
Urbana, Illinois 61801

Rural Education and Small Schools
New Mexico State University
Box 3AP
Las Cruces, New Mexico 88003

Urban Education
Teachers College
Box 40, Columbia University
525 W. 120th Street
New York, N. Y. 10027

MASSACHUSETTS

BOSTON PUBLIC SCHOOLS
Occupational Resource Center
240 Heath Street
Jamaica Plains, Massachusetts 02130

This Center trains high school students in the allied health and human service occupational fields. The Center provides students with specific skills in the following bilingual fields: Bilingual (Spanish-English) Business Skills; Bilingual Child Health Aide; Bilingual Nurse Assistant; and Exploration of Bilingual Health Careers. The Center's courses can be applied toward high school credit. The Center offers help in job placement.

BUREAU OF BILINGUAL EDUCATION OF BOSTON
182 Tremont Street
Boston, Massachusetts 02111
(617) 727-8300
Director - Ernest Mazzone

They have information on national bilingual resource and dissemination centers.

THE BUREAU OF LIBRARY EXTENSION
The Department of Education of Massachusetts
648 Beacon Street
Boston, Massachusetts 02215
Director - Charles Joyce

The Bureau maintains a circulating collection for schools in Massachusetts who are in need of support materials. Within the collection are bilingual and high interest/low vocabulary books and sound filmstrips such as the Weston Woods and Miller Brody series on children's literature.

They also maintain a preview collection which is non-circulating and serves as an exhibit collection for new titles, and a professional collection for teachers including core collections, high interest/low vocabulary and special need bibliographies. During the school year 1975-76, the school/library media staff will conduct video workshops for teachers.

EARLY CHILDHOOD EDUCATION RESOURCE & TRAINING PROGRAM, INC.
652 South East Street
Holyoke, Massachusetts 01040

They provide bilingual materials on early childhood for Puerto Rican children and their teachers.

NEW JERSEY

N. J. STATE LIBRARY - SCHOOL SERVICES MEDIA SECTION
185 West State Street
Trenton, New Jersey 08625
(609) 292-6256
Contact Person - Anne Voss

On the third floor, in the Book Selection Room, there are bilingual bibliographies and a small bilingual collection which is available for use by appointment.

PUERTO RICAN CONGRESS OF NEW JERSEY
222 West State Street
Trenton, New Jersey 08625
(609) 989-8388

In October this Center will publish a comprehensive evaluation of existing bilingual materials throughout the U.S. and Latin America. Materials evaluations are based on a matrix system devised by the Puerto Rican Congress. Both the evaluation guide and matrix will be available to TESL teachers in October. Also available from the Congress is a 10-skill Spanish/English test on career goals.

UNION CITY BILINGUAL EDUCATION DEPARTMENT
Board of Education
Union City, New Jersey
(201) 866-3232
Contact Person - Carole Roscoe

This City has an extensive bilingual program designed to help its mainly Cuban student population. The programs range from elementary to secondary education. Information and observation of the programs are available upon request.

NEW YORK

STATE COORDINATOR FOR BILINGUAL EDUCATION
N.Y. State Education Department
Bilingual Education Unit
Washington Avenue
Albany, New York 12224
(518) 474-8076
Coordinator - Ms. Maria Ramirez

This office is conducting numerous bilingual programs throughout the State involving Portuguese, French, Japanese, Italian, Haitian, and Spanish students. A Spanish/English curriculum for Grades K-3 is being developed and a language assessment instrument in Spanish/English to attempt to establish levels of language dominance of students. The unit also is

producing 3 publications as resource materials for teachers. One is a series of resources in ESL for Grades K-12, and the others deal with Haitian and Cuban history and culture. They also are working on a handbook on the design, development and evaluation of bilingual programs. At present, there are 51 Title VII ESEA programs in New York State representing 12 languages. For more information on these activities, contact the Bilingual Education Unit.

BILINGUAL MATERIALS CENTER

Hunter College
659 Park Avenue (68th Street)
Room 1106-B The Teachers Central Laboratory
New York, New York
(212) 360-5523
Coordinator - Charles F. Nafus

This is a clearinghouse for dissemination of information to researchers, graduate students, administrators and teachers in training for bilingual programs. The Center houses books for early childhood, A-V materials, pamphlets, articles and reports on all aspects and levels of ESL and bilingual education. They also have a collection of curriculum materials of numerous bilingual programs in the U.S.A. The Center will compile information upon request.

BILINGUAL EDUCATION APPLIED RESEARCH UNIT

Hunter College, Box 340
695 Park Avenue
New York, New York 10021
(212) 249-8421, 22 or 23
Coordinator (BEARU) - Ms. Mariette Sauvia Shore

This unit has literature available on bilingual programs. It's Content Analysis Schedule contains a categorized description of program characteristics of 130 Title VII model bilingual projects funded in the U.S. in 1969-1970. The areas covered include all aspects of the described programs. The unit also has extensive evaluation resources including: Staff developed tests; annotated lists of tests for bilingual students; and compilations of published and staff-developed tests used by U.S. bilingual programs and categorized by grade level and student language groups.

WORKSHOP CENTER FOR OPEN EDUCATION

6 Shephard Hall
City College
Convent and 140th Street
New York, New York 10031

This Center publishes position papers, curriculum bulletins and occasional papers on bilingual education.

RHODE ISLAND

CURRICULUM RESOURCES CENTER (The Southeastern New England Bilingual Collection)
Rhode Island College
600 Mt. Pleasant Avenue
Providence, Rhode Island 02908
(401) 831-6600

The Resource Center offers a wide range of bilingual services. This Center houses the Southeastern New England Bilingual Collection. The collection contains educational materials in Portuguese and Spanish and is open to all educational administrators and teachers. The Center has about 4,000 foreign language books and manuals, plus displays of teacher-made materials and facilities for teacher reactions and recommendations for future use. Workshops on utilizing the Center's materials are held throughout the year covering many topics, from cultural analysis to diagnostic testing. The Center also disseminates materials on request.

VERMONT

THE EXPERIMENT IN INTERNATIONAL LIVING
School for International Training
Kipling Road
Brattleboro, Vermont 05301
(802) 254-8540

The Experiment in International Living, one of the largest exchange organizations in the world, has numerous programs and facilities on ESL and bilingual education. Workshops are held in Brattleboro throughout the year. Observation of its ESL classes is possible by appointment. Their library has an extensive ESL collection. In addition, they offer masters degrees in ESL and the teaching of French and Spanish. The Experiment is a vital organization with events happening all the time. It is a good organization to keep in touch with.

ASSOCIATIONS

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION
Publications Center
62 Fifth Avenue
New York, New York 10011

Publishing foreign language books, this Association has the following publications of interest to bilingual programs:

a) B63 Textbooks in Spanish & Portuguese: A Descriptive Bibliography, 1937-1970 by Marta de la Portilla and Thomas Colchie, ERIC 1972, 128 pages $7.50. This is an annotated bibliography of books published in the U.S. for use by high school students. It also includes books on language teaching and Hispanic literature and culture.

b) Classroom Materials to Teach English to Pre-School, Kindergarten and First Grade Spanish Students. These books cost about $7.00 each. The Association also has the Michigan Oral Language Productive Tests for $10 to assess language ability free from the effects of dialect; Language Curricula Guides to introduce teachers to principles of ESL teaching and (D509) Developing Language Curricula: Programmed Exercise for Teachers, $3.00, 78 pages. Available, too, is the $5.00 publication Foreign Language Teaching Techniques in Bilingual Settings.

NEW ENGLAND FOREIGN LANGUAGE ASSOCIATION

Department of Languages
University of Rhode Island
Kingston, Rhode Island 02881
(401) 792-2571

This Association seeks to promote and improve the teaching and study of foreign languages, including ESL and to keep its teachers aware of new developments in this field.

CONNECTICUT TEACHERS OF ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES

Connecticut teachers are given a chance through this organization to exchange ideas with other ESL teachers. Occasionally workshops and seminars are held. For information write:

Richard J. Cabul
270 Maple Avenue
Hartford, Connecticut 06114

MASSACHUSETTS ASSOCIATION OF TEACHERS OF SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES

This organization offers workshops and information on ESL teaching. For information write:

Robert L. Saitz
Boston University
236 Bay State Road
Boston, Massachusetts 02215

NEW JERSEY TEACHERS OF ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES

An affiliate of the TESOL organization, this group offers workshops and information on ESL. For information, write:

Patrick Schifano
40 Avenue B
Bayonne, New Jersey 07002

NEW YORK STATE ESOL AND BILINGUAL EDUCATORS ASSOCIATION

This Association offers workshops and information to ESL teachers. For information, write:

Carlene Laison
150 Ravine Avenue, Apt 1-B
Yonkers, New York 10701

PENNSYLVANIA ASSOCIATION OF TESOL

This Association offers workshops and information for ESL teachers. For information, write:

Eleanor Sandstrom
School District of Philadelphia
Parkway at 21st Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103

PUBLICATIONS

THE BILINGUAL REVIEW (Spanish/English)

Department of Romance Languages
City College of New York
New York, New York 10031

Subscription Rates - $6 one year; $11 two years; $15 three years

This is a journal dedicated to the study of the linguistics and literature of English-Spanish bilingualism in the U.S.A. Each article is followed by an extensive bibliography. The articles cover research, criticism, pedagogy, literature, reviews and professional information on bilingual education.

CALIFORNIA JOURNAL OF EDUCATIONAL RESEARCH

This magazine, which describes educational research, often includes articles on bilingual education. Its November 1974 issue, specifically on bilingual education, provides a wide range of information on this subject, from related testing research to teaching methodology. The journal is published 5 times a year and costs $10. Send to:

California Journal of Educational Research
Department of Psychology
San Jose State University
San Jose, California 95192

CARTEL - An Annotated Bibliography of Bilingual-Bicultural Materials

This is a monthly booklet published by the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721. It costs $10 for 12 issues. The December Cartel Cumulative Issue costs $3.70.

CONNECTICUT TEACHER

21 Oak Street
Hartford, Connecticut 06106
(203) 525-5641
Editor - Norman E. Delishe - Monthly Publication, $2.50 a year

This magazine publishes articles on techniques and philosophy of public school teaching and programs of interest in Connecticut schools.

FOREIGN LANGUAGE ANNALS - Periodical

Published 4 times a year by the American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N. Y. 10011. Annual subscription $10.

This periodical focuses on all phases of the profession of foreign language teaching including the teaching of English as a Second Language. Its articles describe innovative and successful teaching methods, educational research and experimentetion.

INSTRUCTOR MAGAZINE

A subsidiary of Harcourt Brace Jovanovich, Inc., Instructor Park, Dansville, New York 14437. Subscriptions cost $10 and should be directed to P.O. Box 6099, Duluth, Minnesota 55806

This is a general teaching magazine covering a wide range of topics pertaining to education. Often there are articles on bilingual education. For example, the February 1975 issue has an article by Senator Montoya of New Mexico on the methods of developing a worthwhile bilingual program. It offers many helpful suggestions on overcoming problems and in getting the program to function smoothly and effectively. It also uses successful bilingual programs throughout the country as examples.

LANGUAGE TEACHING & LINGUISTIC ABSTRACTS

Four issues of this journal form a volume. A complete volume costs $18. Order from: Cambridge University Press, American Branch, 32 E. 57th Street, New York, New York 10022

This journal, compiled in England, aims to keep teachers informed of the latest research and developments in the study and teaching of modern languages and ESL. The journal provides objective summaries in English of selected articles from over 400 journals. These cover such topics as: psychology, linguistics, language studies teaching methodology, linguistics and language studies.

TESOL QUARTERLY - TEACHERS OF ENGLISH TO SPEAKERS OF OTHER LANGUAGES

Ten dollars ($10) includes membership in the organization and a subscription to the Quarterly Journal and the newsletter. Write: James E. Ulatis, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007

The TESOL Quarterly is a journal for ESL teachers and features articles concerning teaching techniques in ESL and bilingual education. In addition, the organization publishes a newsletter giving information on job opportunities and articles of interest to the field. The TESOL organization also has published various materials, a complete list of which is available by written request. Every year, the group sponsors a convention of ESL teachers to listen to experts discuss various topics on this subject. TESOL also runs a placement service and publishes a "TESOL Positions Available" list twice a year.

NORTHEAST STATES BILINGUAL COORDINATORS

State Departments of Education in each of the seven Northeast States have coordinators of bilingual education. When seeking information about bilingual resources and services in your State, contact the coordinator listed below.

CONNECTICUT

Dr. Kenneth A. Lester
Bilingual Coordinator
Connecticut State Department of Education
Post Office Box 2219
Hartford, Connecticut 06115
(203) 566-4424

MAINE

Edward Booth
Bilingual Coordinator
Division of Curriculum
Maine State Department of Education
Augusta, Maine 04330
(207) 289-2541

MASSACHUSETTS

Ernest J. Mazzone
Bilingual Coordinator
Massachusetts State Department of Education
182 Tremont Street
Boston, Massachusetts 02111
(617) 727-8300

NEW HAMPSHIRE

Andrew Stewart
Division of Instruction
Bilingual Coordinator
New Hampshire State Department of Education
64 N. Main Street
Concord, New Hampshire 03301
(603) 271-2130

NEW JERSEY

Agnadra D. Palsha
Bilingual Coordinator
N. J. State Department of Education
225 W. State Street
Trenton, New Jersey 08625
(609) 292-8910

RHODE ISLAND

Loreto Gandera
Bilingual Coordinator
Rhode Island State Department of Education
Hayes Street
Providence, Rhode Island 02908
(401) 277-3037

VERMONT

Andre Chebot
Bilingual Coordinator
Post Office Box 68
Canan, Vermont 05903
(802) 266-3330

TESTING AND ASSESSMENT

This section describes specific sources for securing testing and assessment materials for bilingual programs.

Analytical Bibliography of Language Tests by J. G. Savard of Laval, University of Quebec, text in French only - available for $10 from Les Presses de L'Universite Laval, P.O. Box 2447, Quebec, Canada

Published for the International Center for Research on Bilingualism, the bibliography lists over 400 tests for primary - college levels in 10 languages, including second language tests, mother tongue tests, bilingual tests, language aptitude tests and psychological tests. The bibliography also contains a list of addresses from which tests may be obtained.

Bilingual Education Applied Research Unit - Coordinator, Ms. Short and Jose Vasquez, Hunter College, Box 340, 695 Park Avenue, New York, N.Y. 10021; Phone (212) 249-8421

This unit has extensive evaluation resources including: staff developed tests; annotated lists of tests for bilingual students; and computations of published and staff developed tests used by U.S. bilingual programs and categorized by grade level and student language groups.

The following classifications of tests are covered:

1. Readiness Tests
2. Tests of Language Dominance
3. Tests of Language Proficiency
4. Achievement Tests including diagnostic and remedial measures
5. Tests of Intelligence and General Ability
6. Affective Tests and Inventories

Their booklets, Tests in Spanish and Other Languages; ESL and Nonverbal Tests for Bilingual Programs; and An Annotated BEARU Bibliography are available free of charge and cover all of the above testing categories. ED078713, ED074852

Bilingual Syntax Measure from the Test Department, Harcourt, Brace, Jovanovich, Inc., 757 Third Avenue, New York, N. Y. 10017

This test measures children's oral proficiency in English and/or Spanish grammatical structures by using natural speech as a basis for making judgments. It encourages children to express their thoughts and opinions freely. It is designed for ages 4-9, from Kindergarten - 2d Grade. Cartoon pictures are used to stimulate conversational questions. An analysis of the child's speech in answering these questions yields a numerical indicator and a qualitative description of the child's structural language proficiency. The five levels of language proficiency range from Level 1 where the child

neither speaks nor comprehends the language of the test, to Level 5 where the child is as proficient as his peers who are native speakers of the language. If the tests are given in both Spanish and English, the BSM reveals the child's degree of bilingualism with respect to certain basic syntactic structures in English and Spanish. The system includes picture booklet, English and Spanish manuals, child response booklet, class record sheet and technical report.

Bilingual Testing and Assessment, Bay Area Bilingual Education League, Berkeley, California - ED065225

This book covers proceedings of multilingual assessment programs including evaluations of 8 tests used extensively in bilingual programs: The WISC; Comprehensive Tests of Basic Skills; the Cooperative Primary; the Large-Thorndike; the Inter-American Series - General Ability; the Culture-Fair Intelligence Test; the Michigan Oral Production Test; and the Peabody Picture Vocabulary Test.

Dos Amigos Verbal Learning Scales (an English-Spanish aptitude test). Donald Critchlow, 1974 for grades K-6 from Academic Therapy Publications, 1539 Fourth Street, San Rafael, California 94901; Price - Manual $4.00, Test Sheets (25) $2.50

This is an individual test, developed for Mexican-American children, to determine the comparative language development of a Spanish-speaking child. It can be given and scored in about 10 minutes. The child needs only to demonstrate that he knows what an opposite is before the beginning of the test. The examiner needs only a reading and speaking knowledge of Spanish and English.

English as a Second Language Tests - available from the Bureau of Basic Continuing Education, The State Education Department, Albany, N. Y. 12224 - Addendum to Bulletin 5.

This pamphlet lists commercial tests and free tests developed by the New York State Bureau of Basic Continuing Education. For each test the following information is given: Name and authors of the test; company; description and sample questions. The tests cover assessment of grammatical levels, and language comprehension of non-native speakers of English.

Evaluation Instruments for Bilingual Education: An Annotated Bibliography - January 1975, Price $1.50 from the Dissemination Center for Bilingual/Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

This book (125 pages) is a bibliography of project-developed evaluation instruments, commercially published instruments and non-commercial instruments. It gives the addresses of the publishers and projects. Tests for Portuguese, Spanish, Chinese and French students are included. It is a useful guide to the instruments available for testing bilingual persons. The book is divided into 3 sections: Project developed instruments (79 entries), commercially published instruments (139 entries), and instruments from non-commercial sources (40 entries).

Head Start Test Collection Report - Tests for Spanish Speaking Students - An Annotated Bibliography - available free of charge from the Department of Health, Education and Welfare, Office of Child Development, Washington, D.C. 20201. This report was prepared by Pamela Rosen and Eleanor U. Horne, August 1971.

This is an annotated bibliography listing current testing instruments appropriate for use with Spanish-speaking students. The report covers the following test classifications: Ability tests, achievement tests, intelligence tests, and personality tests. Included is a table listing the tests alphabetically and indicating the grade level for each instrument. The annotation provides information concerning the purpose of the test, groups for which it is intended, test subdivisions or tested skills, behavior or competencies, administration, scoring, interpretation, and standardization.

List of Testing Materials in ESL and Spanish - Bureau of Transitional Bilingual Education, Massachusetts State Department of Education, ED 084 917.

This booklet presents a list of testing materials in ESL. Among the information included, are name and description of each test, test level and publisher.

Tests in Use in Title VII Bilingual Education Projects - available from the University of the State of New York, The State Department of Education, Bilingual Education Unit, Albany, N. Y. 12224

This book, developed by the National Consortia for Bilingual Education in Fort Worth, Texas, is a list of tests in use as reported by evaluators of Title VII bilingual projects. The list includes commercially published tests, tests developed by the bilingual projects, and tests developed by school districts and state agencies. Each test supplies the following information: Title VII project where used, title of the test, author and company and stated purpose of the test, stated age level or grade, level of application and language of test.

State Coordinator for Bilingual Education
New York State Education Department
Washington Avenue
Albany, New York 12224
(518) 474-8076
Coordinator - Ms. Maria Ramirez

This office will supply, upon request, several bilingual and ESL testing bibliographies including: Tests in Use in Title VII Bilingual Education Projects prepared by the National Consortia for Bilingual Education, Fort Worth, Texas; Head Start Test Collection Report - Tests for Spanish-Speaking Children, An Annotated Bibliography; and English as a Second Language Tests, by the Bureau of Basic Continuing Education, The State Department of Education, Albany, N. Y. 12224; and Tests in Spanish and Other Languages, ESL and Nonverbal Tests for Bilingual Programs, and An Annotated BEARU Bibliography from Hunter College, 560 Lexington Avenue, New York, N. Y. 10022.

These tests cover all aspects of assessment instruments for ESL and bilingual programs. This department also gives four sources of critiques of these tests. Each test listed as described as to what is being tested, the commercial test source, ages and levels to be tested and many have sample questions.

Test Critique - "Bilingual Testing and Assessment" - BABEL, Room 13, 1414 Walnut Street, Berkeley, California 94709, $1.00

This report contains the proceedings and findings of the 1972 Multilingual Assessment Program held in Stockton, California. Other test critiques from this project are available from: Multilingual Assessment Project, Stockton Unified School District, 701 North Madison Street, Stockton, California 95202, Attn: Mr. James Shannon.

Test Critiques - These critiques, which give particular emphasis to the cultural biases of tests, are available from: Ms. Nicky Nin, Director Multilingual Assessment Program, 78 Wicks Road, Brentwood, New York 11717

Test Evaluations from the Center for the Study of Evaluation at UCLA are available from: CSE, 145 Moore Hall, University of California, Los Angeles, California 90024

These are 3 volumes of evaluations of published and unpublished tests prepared for use by Project Directors to guide their selection of assessment instruments. Each test is evaluated in 4 areas: measurement, validity, examinee appropriateness, administrative usability and technical excellence.

BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATIONAL PROCESS

This section reviews ideas, materials and programs related to the following four educational components of interest to teachers or training facilities: theory and practice, professional materials, teacher preparation, and program models.

THEORY AND PRACTICE: ARTICLES AND PUBLICATIONS

Bilingual/Bicultural curriculum Hermenet, A.B. and Valencia, A.A. - ED096042

This is a comprehensive review of bilingual/bicultural education including: term definitions such as bilingualism, monolingualism, language dominance, native language, second language, etc. Three curriculum models are presented and curriculum design related to language development, counseling, instruction, learning materials, in-service training and evaluations are discussed.

Bilingual/Bicultural Education (#19, February 1975) - in the series "Inequality in Education". Published by the Center for Law and Education, Harvard University, Cambridge, Massachusetts, 60 pages, $6.00 annual subscription.

This issue of the Harvard Quarterly seeks to explain bilingual education to educators and to the general public. The articles are in 2 categories: those with background information on the history and legal status of bilingual education and those analyzing its everyday aspects in functioning bilingual programs. Many of the articles touch problems encountered in bilingual programs of New England and focus largely on the Massachusetts Transitional Bilingual Education Act of 1972. The problems they touch include: pupil accounting, funding, staffing, parental attitudes, instructional material, desegregation and evaluation. This excellent publication is a primer in bilingual education, outlining problems and giving intelligent solutions to these problems.

A Brief Guide to Pilingual Education, Center for Applied Linguistics, Washington, D.C. - ED091932

Basic questions about bilingual education are addressed such as: (1) What is bilingual education, (2) Why have bilingual education, (3) How does a program start. Guidelines for initiating a bilingual education program are also discussed.

Classroom Practices in ESL and Bilingual Education TESOL - ED093156

This publication presents successful methods and materials being used in TESOL and bilingual contexts.

Culture in the Bilingual-Bicultural Curriculum, Sancho, A.R. ED096814

Guidelines for the creation of a classroom that is more receptive to individual and cultural differences with consideration of the tangible (language, songs, and dances) and of the intangible (values, ideals, attitudes, and elements of the culture) are discussed.

Developing Curriculum for Bilingual Education. Spanish Curricula Development Center, Miami, Florida ED061811

This paper describes the work of the Spanish Curricula Development Center in developing multidisciplinary resource kits in Spanish at the primary level. Each kit covers five areas of instruction: Language Arts, Social Science, Science/Mathematics, Fine Arts and Spanish-Second Language.

Development of Bilingual-Bicultural Education Models, Baratz, J.C., Education Study Center, Washington, D.C. ED084923

This report presents the goals of bilingual education, six program models, and a series of theoretical articles on bilingual education.

A Synthesis of Theories and Research of the Effects of Teaching in First and Second Languages. New Mexico State University. ED092265

An overview of present educational theories, research and development, practices, and legislation in the areas of language acquisition and language learning are presented.

A Process Evaluation of the Bilingual Education Program, Title VII. Development Associates, Inc., Washington, D.C. ED098819

This report summarizes the current status of bilingual education programs in the United States. It includes a comprehensive study of bilingual efforts and recommendations for future programming and evaluations of Title VII projects.

PROFESSIONAL MATERIALS

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE: FROM THEORY TO PRACTICE by Mary Finocchiaro, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N.Y. 10016, $3.25

This guide to the teaching of ESL relates linguistic theory to practical classroom situations. It covers all phases of language teaching from curriculum planning to evaluation. This is a popular book for teacher training programs and a useful reference for practical solutions to teaching problems.

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE PACKAGE, Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman, N.E., Albuquerque, New Mexico 87108, $270. plus cost of training.

This package trains teachers in the audio-lingual methods. The package is designed to help the teacher relate the instruction to specific student needs. Materials demonstrate effective audio-lingual techniques for the teacher to practice. The package includes substitution drills, conversion drills, and addition drills plus pronunciation tests, picturing tests, grammar and reading tests.

ENGLISH IN SITUATIONS - Teacher Training by R.O. Neil, Oxford University Press, 1600 Pollett Drive, Fairlawn, N. J., $3.25. New York City Telephone Number (212) LO4-6680, also available at the New York University Bookstore, 18 Washington Place, New York, N. Y. Telephone Number (212) 598-2721

This book introduces the teacher to a new approach of language training using the technique of situational dialogues to present grammatical structures. It not only gives instruction in this technique, but also provides actual course material for intermediate to advanced level students from Junior High - Senior High.

A LINGUISTIC GUIDE TO LANGUAGE LEARNING, 2d Edition by William G. Moulton, Modern Language Association of America, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011

This book, extremely helpful to language teachers, shows how language learning in school can be made helpful to independent language learning in later life. It is one of the clearest and most direct introductions to the principles of language and of contrastive linguistics.

PRACTICAL GUIDE TO THE TEACHING OF ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE by Robert J. Dixon, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, $1.95

This practical guide gives information on teaching all phases of ESL. It gives numerous ideas and suggestions and thus can aid the teacher in solving language problems in the classroom as well as in planning lessons. Based on modern theories of language learning, this guide devotes separate chapters to the teaching of grammar, conversation, reading, vocabulary, and pronunciation. All of the models and examples can be modified for use by the individual teacher.

TEACHING CULTURE - STRATEGIES FOR FOREIGN LANGUAGE EDUCATORS by Ned Seelge, National Textbook Co., and the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Skokie, Illinois, 1974, 188 pages.

This book is to help teachers understand what culture is all about. It puts together a program for the teaching of cultures in foreign language programs from elementary to secondary school classes. Simply, clearly, and precisely the information and skills necessary to such teaching are outlined.

TEACHING THE BILINGUAL - NEW METHODS AND OLD TRADITIONS edited by Frank Pialorsi, The University of Arizona Press, Tucson, Arizona, 1974, 263 pages, $7.60

These readings provide a variety of approaches to solving problems of bilingual students. They are meant to provide teachers who teach within traditional education systems with an opportunity to expand their scope of alternatives. The book includes a practical application of theories and techniques within the classroom.

TEACHER/TEACHER AIDE COMPANION TRAINING PROGRAM, Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman, N.E., Albuquerque, New Mexico 87108, Price negotiated by publisher.

This program trains teachers and aides to function effectively as a team. It trains aides to assume supplementary instructional tasks in the classroom. It also provides an overview of tendencies in early childhood development. Specific instruction is given in supplementing the teaching of English as a second language. Included are manuals, slide tape presentations and transparencies.

TEACHER/TEACHER AIDE TRAINING PACKAGE, Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman, N.E., Albuquerque, New Mexico 87108, Price negotiated by publisher.

This program's objectives are: (1) To make aides and teachers aware of their relationships with ethnic students and the community, (2) To train the audio-lingual approach to ESL, (3) To teach the technique of writing and using performance objectives, (4) To provide a self-evaluation tool to improve classroom procedures and techniques, (5) To teach how to change written objectives in lesson plans using the teaching system matrix, and (6) To make teachers aware of cultural differences and the effects of these differences on learning and teaching.

TEACHER PREPARATION

FELLOWSHIP PROGRAM FOR BILINGUAL EDUCATION TRAINING provided by the U.S. Office of Education, Office of Bilingual Education, 400 Maryland Avenue, S.W., Washington, D.C. 20202, Telephone number (202) 245-2600

This office will provide approximately 3 million dollars for 500 fellowships to Masters or Doctoral candidates to qualify them to train others as bilingual teachers. Various universities across the country will provide this training. Interested students should apply directly to the following eligible universities in the Northeast: Boston University and University of Massachusetts in Amherst; Fordham University in New York City; Hofstra University in Hempstead; New York, New York University in New York City; Seton Hall University in South Orange, New Jersey; the State University of New York at Albany; and Penn State University in University Park, Pennsylvania.

BILINGUAL-BICULTURAL EDUCATION AT RHODE ISLAND COLLEGE, PROVIDENCE, Rhode Island 02908, Dr. James Turley, Director

Since September 1974, Rhode Island College has offered a Masters Degree of Education in Bilingual-Bicultural Education.

GUIDELINES FOR THE PREPARATION AND CERTIFICATION OF TEACHERS OF BILINGUAL-BICULTURAL EDUCATION, Center for Applied Linguistics, Washington, D.C. ED098809

This statement describes the personal qualities and minimum professional competencies necessary for the successful teacher and sets forth guidelines essential in designing teacher training programs in bilingual-bicultural education.

ISSUES IN TEACHER PREPARATION FOR CROSS-CULTURAL EDUCATION, Light, R.L. ED093181

This paper presents a background rationale for bilingual education and issues concerning personnel training and an overview of the teacher preparation at SUNY, Albany.

PREPARING TEACHERS FOR BILINGUAL SCHOOLS, Walsh, Sister Marie Andre ED071486

Procedures and suggestions for the development of teacher training programs in bilingual education are outlined.

PROGRAM MODELS

PROMISING SCHOOL PRACTICES FOR MEXICAN-AMERICANS from Field Relations and Dissemination Division, Southwest Educational Development Laboratory, 211 E. 7th Street, Austin, Texas 78701, $4.50 + 5% shipping

This monograph is a compilation of successful programs for Spanish speaking students in the Southwest. More than 70 bilingual programs are described by teachers directly involved in the programs. Each chapter describes the school population, school district, the specific bilingual program plus an evaluation of the program. The book's topics include: bilingual instruction, language development programs, reading programs, ESL and oral language programs, and parent involvement programs.

INFORMATION ON IMPLEMENTING A READING PROGRAM designed to increase the reading achievement of Grades 2-3 and 6-8 can be obtained from:

Mr. William Higgins, Project Director
Munford School Annex
Edward Street
Newport, Rhode Island 02840
(401) 846-4700

The program stresses an increase in vocabulary and reading comprehension. It utilizes an individually prescribed corrective reading program and helps the child in areas which the classroom teacher might not be able to cover. Students receive supplementary treatment both individually and in groups of 5 for 30 minutes each day for 38 weeks.

A DESCRIPTION OF A READING PROGRAM FOR KINDERGARTEN - 1st GRADE involving small groups or individual instruction can be obtained from:

Ms. Anita Schmidt, Project Director
16 W. Elizabeth Avenue
Linden, New Jersey 07036
(201) 486-2530

The children were assessed in the following areas: Sensory-Motor, Visual-Auditory, Visual-Language, Visual-Thinking, Auditory-Memory, and Phonology

INFORMATION ON IMPLEMENTING A READING PROGRAM that utilizes diagnostic tests, small group work, reading materials, and homework assignments can be obtained from:

Dr. Ethna Reid, Director
Exemplary Center for Reading Instruction
2870 Connor Street
Salt Lake City, Utah 84109
(801) 484-5261

INFORMATION ON IMPLEMENTING A SUCCESSFUL READING PROGRAM designed to improve word recognition and reading comprehension skills in Grades 1-9 can be obtained from:

Dr. James G. Howell
1847 No. Chautauga
Wichita, Kansas 67214
(316) 268-7871

After using diagnostic procedures to identify the reading level, a variety of procedures and materials, including controlled readers, filmstrips, record players, cassettes and overhead projectors are used to correct and improve reading skills. The program involves parents in the learning process.

INFORMATION ON IMPLEMENTING A READING PROGRAM emphasizing word recognition, vocabulary development, comprehension and study skills which uses a language experience approach where students verbalize their own experiences and ideas can be obtained from:

Dr. Harvey Guest
10280 No. Huron Street
Denver, Colorado 80221
(303) 451-1151

Interest level is maintained through numerous activities including high interest readers, games, book talks, discussion of television scripts, skits and book fairs.

INFORMATION ON IMPLEMENTING A READING PROJECT geared to improve English reading comprehension can be obtained from:

Mrs. Audrey Burne
6941 No. Central Street
Portland, Oregon 97203
(503) 286-5781

This program stresses phonics, and uses dictation, spelling and oral reading as classroom activities.

INFORMATION ON IMPLEMENTING AN ENGLISH READING ROTATING PROJECT designed to improve comprehension can be obtained from:

Mr. Roy J. Felton
P.O. Box 952
Thomason, Georgia 30824
(404) 595-1405

The students are placed in rotation groups of 60 pupils, each subdivided into 3 groups. Each group of 20 moves to each of 3 classrooms during a time block of 110 minutes. Instruction concentrates on the development of basic reading skills and on basic English skills.

INFORMATION CONCERNING A VERY SUCCESSFUL MINI HEAD START PROJECT designed to serve 3-5 year old Mexican-American migrant farm workers children, can be obtained from:

Louise Gustafson
P.O. Box 2367
Pasco, Washington 99302
(509) 547-8442

This project trained immigrant parents to serve as paraprofessionals teaching their children verbal skills in both Spanish (their primary language) and English (their secondary language).

INFORMATION ON A SUCCESSFUL BILINGUAL SCHOOL INVOLVING A PORTUGUESE/ENGLISH PROGRAM is available from:

John Correiro, Director
The Bilingual Middle School Research & Development Center
The Hartwell Street School
Fall River, Massachusetts

The goal of this program is to prepare children within 3 years for the mainstream of American culture using the native culture as the instructional tool.

CHILD USE INSTRUCTIONAL MATERIALS

Bilingual material resources and sources are found in this section. If you desire more detailed information or ordering procedures, please contact the indicated source.

MATERIALS BIBLIOGRAPHY

BILINGUAL AUDIOVISUAL MATERIALS, Bilingual Resource Center, New York City Board of Education. ED084919

An annotated list of bilingual audiovisual materials including films, records, cassettes, and tapes are available.

BILINGUAL-BICULTURAL MATERIALS, Kansas University SEIMC, Lawrence, Kansas ED084915

This publication describes educational materials which are both bilingual and bicultural. It also lists evaluative instruments for assessment of Spanish-speaking children.

BILINGUAL-BICULTURAL MATERIALS: A LISTING FOR LIBRARY RESOURCE CENTERS, El Paso Public Schools, Texas, June 1974 - ED098975

This is a listing of Spanish-English bilingual/bicultural materials for the elementary level. The catalog is divided into sections by type of media: Kits, sound filmstrips, filmstrips, recordings, slides and transparancies, games and models, and books.

MATERIALS ON THE MARCH FOR THE PROMOTION OF BILINGUALISM-BICULTURALISM, San Diego City Schools, California - ED087212

This newsletter is designed to promote needs and interests of bilingual education. Its materials appear in Spanish, Portuguese, and English.

MATERIALS USED IN BILINGUAL EDUCATION, Bilingual Resource Center, New York City Board of Education, Brooklyn, N. Y. - ED078721

This is a list of instructional materials used in bilingual programs including textbook, educational materials and audiovisual aids.

MULTICULTURAL RESOURCES, P.O. Box 2945, Stanford, California 94305

The bibliography - a Multicultural Bibliography for Pre-School through Second Grade, costs $2.00.

The multicultural materials: A Selected Bibliography, costs $2.50.

MULTIMEDIA MATERIALS FOR TEACHING YOUNG CHILDREN, National Leadership Institute, Teacher Education, University of Connecticut, Storrs, Connecticut 06268

This material suggests films, filmstrips, recordings, photographs, study prints, multimedia kits and books for teachers and parents of multi-ethnic children.

RESOURCE MATERIAL FOR BILINGUAL EDUCATION, Fort Worth Public Schools, Texas, National Consortia for Bilingual Education - ED063808

This handbook serves as a reference book to aid the bilingual teacher at the primary level by providing material for language enrichment and supplementary learning activities.

SELECTED LIST OF INSTRUCTIONAL MATERIALS FOR ESL-AUDIOVISUAL AIDS, Center for Applied Linguistics, 1974, 9pp - ED090797

This bibliography lists audiovisual materials for ESL including flash cards, pictures, games, films, records, etc. It also gives the names and addresses of publishers.

THINGS TO DO...ACTIVITIES FOR A BILINGUAL CLASSROOM, San Bernardino County Schools, California - ED074828

This manual includes a series of activities appropriate for small groups of children at the primary level, organized around the content of several learning or interest centers in communications, mathematics, science/social studies, art and music.

ELEMENTARY

BILINGUAL KINDERGARTEN PROGRAM developed by Southwest Educational Development Laboratory, published by Mr. George Murdaugh, National Educational Laboratory Publishers, Inc., P.O. Box 1003, Austin, Texas 78767, $3.99 per class + 5% shipping.

This is a comprehensive program of 12 instructional units for 5 year old Spanish-speaking children. The program develops skills in these areas: visual, motor, auditory, basic English structures, English vocabulary, prewriting and ideas and concepts. Initial instruction is in Spanish. English is introduced after the concept has been mastered in the first language. Spanish continues to be used throughout the program. The program also includes 14 training modules of staff development materials and 50 parent educational activity materials.

CONCEPTS AND LANGUAGE from Mr. George Murdaugh, National Educational Laboratory Publishers, Inc., P.O. Box 1003, Austin, Texas 78767, $3.50 per classroom + 5% shipping.

This program is to develop visual, auditory, and motor skills, and basic concepts in young children. The basic strategy is to help them develop the skills necessary for language development. The curriculum includes visual,

auditory, motor and prewriting skills that serve as prerequisites to further language and reading development. The program includes instructional directions, parent involvement activities and development of staff. Evaluation is part of the program with tests for lesson effectiveness in teaching mastery of concepts and skills, interest level in children and sufficient time for learning.

BILINGUAL ORAL LANGUAGE AND READING, Grades 1 & 2 (Spanish-English) by Southwest Educational Development Laboratory, Published by Mr. George Murdaugh, National Education Laboratory Publishers, Inc., P.O. Box 1003, Austin, Texas 78767

This program uses a language experience approach to teach oral language skills, sight reading and phonics through socia-cultural content. The program includes tests to evaluate the children's mastery level.

The reading program uses Spanish and English reading lessons to emphasize word recognition, comprehensive and phonic skills. First grade materials for teacher and 30 students costs $764.72; Grade 2 costs $557.55.

COORDINATED HELPS IN LANGUAGE DEVELOPMENT (CHILD) from the Commercial Educational Distributing Services, Box 3711, Portland, Oregon 97208; Activity Guide $4.

CHILD is a self-explanatory classroom activity guide for teachers. The guide includes 75 activities in 9 categories. Within each category, a logical sequential order is maintained to let the student move forward in an instructional goal. For each activity, the step-by-step guide covers the objective, a materials list, procedures observation techniques, a diagnostic guide, and a bibliography. The guide is especially good for elementary school. Its goals are to teach speech patterns by imitation of sounds, to teach new words through conversations and discussions, and to teach synonyms and the discovery that words have different meanings in different contexts.

ELEMENTARY READER IN ENGLISH by Robert J. Dixson, available through Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, $1.75 per copy.

These are short stories and anecdotes for beginning ESL students. The reader uses approximately a 1,000 word vocabulary. Each reading selection is followed by exercises in comprehension, conversation and vocabulary. It is appropriate for beginning ESL on all grade levels, K-12.

WELCOME TO ENGLISH SERIES - Books 1-5 from Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016. Books 1 & 2 cost $1.25 each; Books 3-5 cost $1.50 each.

This series is for elementary school age. The books printed in large clear type and illustrated in color, have colored pictures showing the meaning of the words and sentences in the text. The series uses conversational exercises dealing with typical classroom situations. They are a good beginning in teaching basic English skills to young children. The texts also have multivoiced tapes available. Sample tapes are available on request. Two 7 inch reels at 3 3/4 ips $15, or 2 C-60 cassettes, $12.

HEALTH EDUCATION, GRADE 1 - from Field Relations and Dissemination Division, Southwest Educational Development Laboratory, 211 E. 7th Street, Austin, Texas 78701, $10 + 5% shipping.

These are instructional materials to help the students learn the importance of good health care and to practice such care. The instructional materials include basic sanitation, nutrition and safety rules delineated in the teacher guidebook. Accompanying this guide are numerous multimedia items including filmstrips, audiotapes, pictures, puzzles, worksheets and transparencies. Similar programs are available for Grade 2 - Price $15 + 5% shipping and Grade 3 - $37 + 5% shipping.

SOCIAL EDUCATION, GRADE 1 - $111 + 5% shipping
SPANISH SOCIAL EDUCATION, GRADE 1 - $160 + 5% shipping
From Mr. George Murdaugh, National Educational Laboratory Publishers, Inc., P.O. Box 1003, Austin, Texas 78767 and Field Relations and Dissemination Division, Southwest Educational Development Laboratory, 211 E. 7th Street, Austin, Texas 78701

These 2 versions (Spanish/English) can be integrated for a bilingual approach. This is a multimedia approach designed for a 20-30 minute daily social education lesson. Activities encourage children to discover and develop social science concepts. Each unit has a series of 4-7 activities with assessment guideline questions to help the teacher evaluate the student's achievement in each activity. A self-contained multimedia package accompanies instructional units with lesson planning for the teacher. The product can be used with children who are nonreaders.

BILINGUAL CONTINUOUS PROGRESS MATHEMATICS FOR SPANISH SPEAKING CHILDREN, available from Field Relations and Dissemination Division, Southwest Educational Development Laboratory, 211 E. 7th Street, Austin, Texas 78701, price pending.

This is a complete first year math program in Spanish and English designed to allow nonreaders to progress at their own pace without penalty for not being able to understand written instructions. Its goal is to prepare students for standard math curriculum in the 2d Grade or for the IPI math program, level C. Instructional materials are built around sets of objectives. The pupil works at his own pace with the amount of work required of each student differing according to results of diagnostic tests given at the beginning of each objective set. The teacher determines the child's achievement and prescribed instruction according to his personal needs and language ability. Instructional materials include individual booklets, bilingual cassettes, math-related activities (games, puzzles, etc.) for each objective and teachers manuals.

INTERMEDIATE

ENGLISH STEP BY STEP WITH PICTURES by Boggs and Dixson, available through Regents Publishers, 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, Text $1.95

This is an excellent basic beginning text for elementary-junior high. Pictures are used to introduce and reinforce new vocabulary and basic grammatical structures.

READERS - THE U.S.A. - Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, Series of 4 - $1.50 each

Each text provides graded reading selections about the U.S. Each short article or story is followed by comprehension, vocabulary, and conversation exercises.

Book I - The U.S.A. - The Land and the People by Robert J. Dixson has a vocabulary range of 1,200 words. This book describes the men and events that helped shape different regions of the U.S.A.

Book II - The U.S.A. - Men and History by Robert J. Dixson and Herbert Fox gives historical portraits of 23 famous Americans within a vocabulary range of 1,600 words.

Book III - The U.S.A. - Men and Machines by Rachel L. Chapman tells the stories of the challenges and achievements of 33 Americans of science and industry, using a 2,400 word vocabulary.

Book IV - The U.S.A. - Customs and Institutions by Ethel and Martin Tiersky surveys the customs and traditions of the U.S. within a 3,000 word vocabulary.

SCOPE VISUALS by the School Division of Scholastic Magazines, Inc., 50 West 44th St., New York, N. Y. 10036

These visuals are teaching packages including transparencies for the overhead projector and prepared stencils ready to be duplicated. They cover a wide variety of English skills including vocabulary development and writing exercises. By utilizing funny drawings of ridiculous and absurd situations, they provide fun material for all levels of English ability from elementary through high school. More advanced students merely can discuss the pictures orally and in written form on a more sophisticated level.

WORD GAMES - AD LIB AND PERQUACKY made by E. S. Lowe Co., Inc., New York, N. Y. 10010 Cost about $3.

These word cube games, perfect for any ESL level or age group, allow the students to use vocabulary in a game situation. Both games involve building words in a crossword puzzle grid.

HIGH SCHOOL

CROSS CULTURAL COMMUNICATION PROGRAM available from Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman, N.E., Albuquerque, New Mexico 87108 Price available on rental basis only. Price negotiated by publisher.

This package provides insights and develops skills necessary for interaction between the teacher and students of different ethnic backgrounds. The program helps the teacher communicate with ethnic minority groups by means of role playing, media presentations and lectures. It also has a slide tape presentation on non-verbal modes of communication.

ENGLISH LESSONS FOR ADULTS, Books 1, 2, and 3 by Varnado and Gearing, published by Harcourt, Brace and World, Inc., New York, N. Y., about $1.50 each.

Although the title suggests adult level work, these very simple workbooks are perfect for all age levels of beginning ESL students. In a simple direct manner they provide numerous exercises on vocabulary, word and letter sounds, alphabet work and simple sentence writing. Using pictures and simple stories, the workbooks contain good classroom work.

ENGLISH READINESS PACKAGE, Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman N.E., Albuquerque, New Mexico 87108 - $205 + training cost.

This program was developed to cope with the inadequacies in instructional materials for teaching English to uneducated Mexican adults. The package has 3 interrelated teaching units - vocabulary, alphabet and English phonology directed at the Spanish adult with minimal English. It includes tapes, slides, flash cards, transparencies and workbooks.

ENGLISH UNIT BOOKS by Xerox Education Publications, Education Center, Columbus, Ohio 43216

This series offers excellent writing and composition exercises for advanced ESL students on the high school level. It also includes the Reading Success Series composed of 6 books for remedial reading for grades 5 - Junior High.

ENGLISH: YOUR NEW LANGUAGE, Books I & II, from Silver Burdett, General Learning Corp., Morristown, N. J.

This series is an audio-lingual approach for Junior High-High School ESL students. Book I is from beginning to intermediate level and Book II covers intermediate to advanced levels. The books use pronunciation drills, dialogues, practice patterns and exercises to teach grammatical topics. Oral exercises are reinforced by graded reading and writing sections. To maintain interest all reading selections are about the same main characters. English skills are presented in sequential order. The books have accompanying flash cards, audio tapes, records and teacher editions.

MODERN AMERICAN ENGLISH SERIES by Robert J. Dixson, Regents Publishing Company, 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, Texts 1-6 cost $2.25 each, Workbooks 1-6, $1.25 each, Skillbooks 1-6, $1.25 each, Teachers Manuals, $2.95 each.

The series is a complete course for Junior and Senior High School students. The series combines verbal and written communication as well as reading selections. Each textbook lesson begins with a reading selection based on the new vocabulary and grammar topics to be covered in that lesson. Each lesson also has pronunciation drills. The workbooks are closely coordinated with the corresponding textbook lessons providing additional exercises and homework assignments. The skillbooks give additional practice in both reading and conversation and match the material of the texts and workbooks lesson by lesson. While drilling the same structures, the skillbook provides additional contexts and situations. There are also tapes and cassettes available for each book in the series.

AMERICAN CLASSICS - SIMPLIFIED by Robert J. Dixson, Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, $1.25 each

These are 10 novels simplified and edited to form a graded series of readers. Book 1 - The House of the Seven Gables by Nathaniel Hawthorne has a 750 word vocabulary and is appropriate for second semester beginning ESL students. Each subsequent book introduces about 250 additional words, reaching a 2,600 word vocabulary by Book 10. By preserving the style and story interest of the originals, these books form an introductory course in American literature. Each chapter is followed by questions and exercises. Tapes of each book are also available. The series includes:

1. The House of the Seven Gables by Nathaniel Hawthorne, 750 words
2. Moby Dick by Herman Melville, 1,000 words
3. Murders in the Rue Morgue and The Gold Bug by Edgar Allen Poe, 1,200 words
4. The Pathfinder by James Fenimore Cooper, 1,400 words
5. The Outcasts of Poker Flat and Other Stories by Bret Harte, 1,600 words
6. The Hoosier Schoolmaster by Edward Eggleston, 1,800 words
7. The Portrait of a Lady by Henry James, 2,000 words
8. The Rise of Silas Lapham by William Dean Howells, 2,200 words
9. Huckleberry Finn by Mark Twain, 2,400 words
10. The Red Badge of Courage by Stephen Crane, 2,600 words

AMERICAN ENGLISH GUIDED COMPOSITION by Florence Baskoff. Part of the American English Integrated Series for International Students Series, available through the Center for Curriculum Development, Inc., 401 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, $6.00

This composition book, to be used with the American English Series or alone, is an excellent composition book, containing reading selections, exercises, vocabulary development and composition outlines on a variety of subjects applicable for junior high to high school students. Each composition centers around a particular grammatical point or points.

EASY READING SELECTIONS IN ENGLISH by Robert J. Dixson, Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, $1.75 each

Simplified short stories by American and English authors such as Washington Irving, O. Henry, Poe, and Hawthorne. The selections are divided into sections suitable for single class periods and are followed by questions and exercises. The book is for intermediate ESL readers in junior high-high school.

MODERN SHORT STORIES IN ENGLISH by Robert J. Dixson, Regents Publishing Co., Inc., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016, $1.75 each

For advanced ESL students in junior high or high school. These short stories deal primarily with present day American life. The stories are short enough to be presented in 1 or 2 day lessons and are followed by comprehension questions, sentence construction exercises and vocabulary practice.

SAXON SERIES IN ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE by Grant Taylor, McGraw-Hill Book Co., Book Distribution Center, Hightstown, N. J. 08520

This is a complete ESL series including grammar books, readers, workbooks, and tapes and records. The grammar books cover all areas of the English language with ample exercises on each topic. The readers, based on American Folk Tales, legends and history, are interesting reading for non-native Americans.

JOB APPLICATION PACKAGE, Southwestern Cooperative Educational Laboratory, Inc., 229 Truman N.E., Albuquerque, New Mexico 87108 - $205.

The package instructs the students in how to complete an employment application and techniques for creating favorable impressions during an interview. The material, geared for Spanish high school students, is in English. Training sessions are available to instruct teachers on presentation skills and the use of the package's tapes, slides, flash cards and transparencies.

READ MAGAZINE by Xerox Education Publications, Education Center, P.O. Box 2639, Columbus, Ohio 43216 - $1.90 per student per school year.

This very readable bimonthly magazine combines current fads, TV programs, movies, books and plays with excellent articles on the English language, poetry and writing exercises. It is a wonderful source of vocabulary and reading comprehension exercises and is perfect for intermediate to advanced ESL students on the junior high to high school level.

SCHOLASTIC SCOPE MAGAZINE published by the School Division of Scholastic Magazine, Inc., 902 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, N. J. 07632

It is published weekly during the school year, September - May, excluding school holidays. Subscription prices - Student edition $2.40 per school year, Teacher edition $6.00 per school year, $9.50 for 2 years, $12.50 for 3 years.

Scope offers high interest articles on current issues, events, sports, movies, television and music. It is perfect for intermediate and advanced

ESL students on the junior high and high school levels. In addition to providing excellent reading material for reading comprehension, it also includes word games and crossword puzzles for added exercises in vocabulary development.

GENERAL

AMERICAN ENGLISH, an Integrated Series for International Students by The American Language Institute of New York University, New York City. The Series and price list is available through The Center for Curriculum Development, Inc., 401 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106

This is a complete ESL series from beginning to advanced level appropriate to all grade levels, from elementary to high school. Integrated with a series of 4 grammatical structure books are a guided composition book, a pronunciation and dictation book, readers, laboratory tapes and teachers manuals. This series has a tremendous amount of exercises on all grammatical points and is a most comprehensive study of ESL.

GRADED EXERCISES IN ENGLISH by Robert J. Dixson, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016 - $1.75 each

This book contains a variety of exercises arranged in topical form. The book clearly defines each grammatical principle and deals with difficulties of structure, usage and punctuation. Its appendix gives the principal parts of irregular verbs and sample conjugations of active and passive verb tenses.

LADO ENGLISH SERIES by Robert Lado, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N. Y. Books 1-6, $2.25 each, Workbooks 1-6, $1.25 each, Teachers Manual 1-3, $2.95, Teachers Manual 4-6, $1.95. Tapes are also available.

This is a complete series practical for all ages, elementary-high school teaching all aspects of ESL, including listening, speaking, reading and writing. Model sentences introduce basic patterns which are then drilled through audio-lingual exercises. The workbooks parallel the textbooks reinforcing the topics through independent exercises.

PRONUNCIATION CONTRASTS IN ENGLISH by Don L. F. Nilsen & Colleen Pace Nilsen, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016 - $2.25

Dealing specifically with sounds that are especially difficult for non-native English speakers to distinguish and pronounce, this book specializes in exercises that isolate and correct pronunciation problems through minimal pairs of words, minimal contrast sentences and sound pronunciation exercises. It is a very practical and useful pronunciation book, listing the different problem areas for different language groups.

PRONUNCIATION EXERCISES IN ENGLISH by Clarey & Dixson, Regents Publishing Co., 2 Park Avenue, New York, N. Y. 10016 - $1.50

Every important English sound is covered in this book. Each lesson deals with a single sound, explaining its production and giving single words, pairs of words, sentences and intonation practice exercises.

STUDY EXERCISES FOR DEVELOPING READING SKILLS, Laidlow Brothers, Publishers, A Division of Doubleday & Co., Inc., Summit N. J. 07901

This is a series of 4 books, A-D, designed to help students improve their reading skills. Books A & B are for elementary school, intermediate ESL students, and books C & D are for advanced students, from junior high to high school. Short reading selections are read, dealing with such diverse topics as language arts, history, geography, science, mathematics, and health. Exercises following each selection develop the students abilities in reading comprehension, vocabulary development, dictionary use, outlining and in applying reading skills to finding information, following directions and working arithmetic problems.

TEACHING AUDIALS AND VISUALS, INC., 250 W. 57th Street, N.Y., N.Y. 10019 Minimum order of $18 ($2 shipping and handling charge for orders of less than $18).

They offer 4 multimedia units for all levels of teaching and cover classroom situations and individualized instruction. Each linguistic structure is presented in short recorded texts permitting frequent repetitions, numerous short recorded dialogues and oral and written exercises. The 4 units are: Our School; On the Farm and in the Zoo; The Dodd Family at Home; The Street Where I Live. These can be used on the elementary, junior and senior high level. Each unit covers different grammatical topics. Each unit contains a filmstrip related to the recorded selection, a cassette or open reel tape of the entire text with the dialogue spoken by native voices and a book containing the entire unit script plus written exercises. The price per book is $3.95 (minimum order of 20 books). Also included in the unit is a Teacher's Lesson Plan Manual going over the grammatical points covered with suggestions on presenting the units. The price per unit is $39.

PUBLISHERS

AUDIO VISUAL QUICK LIST - BILINGUAL
Baker & Taylor Co.
Audio Visual Services Division
P.O. Box 230
Momence, Illinois 60954

Eastern Division
50 Kirby Avenue
Somerville, New Jersey 08876
(201) 722-8000
(212) 227-8470

They supply more than 120,000 ESL and bilingual (Spanish, French, German, Chinese, Hebrew, Italian, Russian, and Latvian) titles from 600 producers. They have a wide variety of media formats including filmstrips, records, cassettes, multimedia kits, transparencies, film loops, and films for grade levels K-12.

They also have teacher training books in ESL. This quick-guide is very well organized and is an invaluable guide to much of the ESL literature and material available.

CONTINENTAL PRESS PUBLICATIONS
Elizabethtown, Pennsylvania 17022

This company supplies prepared duplicating stencils (spirit masters) in English and Spanish covering grammar, vocabulary, reading, phonics, rhymes and subject oriented material (social studies, math, history, geography, etc.) for grade levels K-12. Each student receives his own worksheet to work on and keep in his notebook. These sheets provide excellent supplementary exercises.

CULTURAL PUERTORIQUENA, INC.
Lectown Publications, Inc.
Foreign Book Distributors
137 West 14th Street
New York, N. Y. 10020

This is a complete Spanish bookstore with a comprehensive Spanish, English as a Second Language and bilingual collection. In English as a Second Language they carry the complete Regents series, the Lado Series, and Finocchiaro books.

DEVELOPMENT LEARNING MATERIALS 76
7440 Natchez Avenue
Niles, Illinois 60648
(312) 647-7800

The materials in this catalogue are action oriented, calling on the students to act upon or in certain situations. The materials are geared for young elementary school children. Many of the materials are aimed at language skill building as for example their Concepts for Communication Program. This is an audio-visual program using cassettes and pictures. The student must act upon information received through listening and/or seeing. The entire program costs $125. This company also produces many flash card sets for alphabet skills and vocabulary building which cost about $5. each. They likewise produce word games drilling on contractions, compound words and sentence and paragraph writing. The games cost about $5 each.

EMC CORPORATION
180 East 6th Street
St. Paul, Minnesota 55101
(612) 227-7366
Local Representative - Al Smith, 2 Hudson Parkway, Whiting, N.J. 08759
(201) 350-6158

This company offers English language skill books on the elementary and secondary levels which use songs, drawings and comparative culture readings as their method of presenting these skills. The complete Language Concepts In Song kit (96 records, 7 study pictures and a teacher's guide) costs $120.

The Language Concepts through Drawing kit (20 pupil books #1, 20 pupil books #2 and a teacher's guide) costs $18.

The Adventures in Costa Rica kit (2 filmstrips, 2 records or cassettes, 1 map, 1 poster and teacher's guide with student activities on spirit duplicator masters) is $44.

They also offer the Schmerler Instructional Sequence and Strategies for Reading and Spelling, a reading and spelling program for Kindergarten through high school. The program uses a sequential chart diagramming the component parts of the phonic and linguistic structure of the English language. These generalizations are illustrated in context, through sentences and stories. The complete kit (handbook, teacher's guide and 4 student activity books) is $61.65. Additional sets of 4 student ability books are $47.45.

EMC CORPORATION
Al Smith Representative
2 Hudson Parkway
Whiting, New Jersey 08759

This company also offers books aimed at specific reading and spelling problems. Reading Breakthrough's cassette plus worksheet format makes it ideal for individual or small group instruction. The complete kit (18 cassettes, teacher's guide and student activity book with spirit duplicator masters) costs $149.

Spelling Breakthrough utilizes cassettes with coordinated worksheet activities for a multi-sensory approach. The individualized lesson-units focus on problems of poor pronunciation, faulty enunciation and lack of attention to common principles. The complete kit (18 cassettes and teacher's guide with student activities on spirit duplicator masters) costs $130.

MULTIMEDIA DIVISION, MELTON BOOK CO.
111 Leslie Street
Dallas, Texas 75207
(214) 748-0566 (call collect)
c/o Mrs. Caroline Pace, Director Multimedia Division

This company offers a wide variety of multimedia English as a Second Language and Spanish/English materials. Supplying resources from over

80 producers they offer a wide range of language materials from ESL lesson kits, to Latin American stories in English and Spanish. Their materials range from kindergarten to high school level.

REGENTS PUBLISHING CO., INC.
2 Park Avenue
New York, N.Y. 10016
(212) 889-2780-81
Telex 14-8374

This company offers a comprehensive collection of ESL books for all ages on all levels. Their books include basic texts in ESL, grammar books, readers, composition books, conversation texts, idiom texts, pronunciation exercises, recordings, teacher training texts and specialized related interest texts. A complete catalogue of these books with price list is available free of charge.

RIZZOLI BOOK STORE
Fifth Avenue
New York, New York

Gianfranco Manacelli, head of Rizzoli's American operation, plans to have his company work with local school officials, committees of educators and with language groups abroad to help adapt foreign language texts to American school use. Rizzoli plans to become the American outlet for European publishers. It will have bilingual texts covering Spanish, Italian, and Russian groups.

SCHOLASTIC BOOK SERVICES
904 Sylvan Avenue
Englewood Cliffs, N. J. 07632

This company offers a myriad of high-interest low-ability reading materials perfect for use in ESL classes of all levels and all age groups. These materials include: The Action Reading System, an audio-visual high-interest low-ability program, paperbacks for elementary to high school students; The Contact Series, for 4th to 6th grade reading levels from 7th-12th grade containing reading anthologies, filmstrips, logbooks, and teaching guides on such topics as movies, law, and drugs; Scope Activity Kits on 4th-6th grade reading level for 8th-12th grade students to improve communication skills, plus transparency kits, plays and magazines. This company offers the widest variety of reading materials for ESL students of limited vocabularies. Their high-interest low-vocabulary books, magazines and kits go from the 1st grade level up through high school level and all the materials are in paperback and are reasonably priced.

WIBLE LANGUAGE INSTITUTE
24 South 8th Street
Allentown, Pennsylvania 18105

They offer audiovisual bilingual materials in Spanish/English, French/English and German/English. They offer books and kits teaching grammar through the

cultural study of countries where the primary language is spoken. The materials range from kindergarten to 12th grade. Their materials include cassettes, filmstrips, color transparencies, teaching kits, books, tapes and flash cards.

XEROX EDUCATION PUBLICATIONS
Education Center
P.O. Box 2639
Columbus, Ohio 43216

Xerox publishes a tremendous variety of inexpensive paperback pamphlets, periodicals and books of high-interest low reading abilities. Their targets are the junior and senior high school grades and their interesting articles and pictures make them excellent ESL material. Samples of their publications are:

1. Know Your World - A weekly periodical for ages 10-16 on a 2d-3d grade reading level - $1.95 per student for a yearly subscription of 28 issues. Its current event articles and pictures make fascinating reading on an abbreviated vocabulary. The periodical includes games, exercises and skill building activities. Also included is a free teacher's edition with classroom ideas, visual aids and related assignments.

2. You and Your World - A similar periodical geared for 14-18 year olds reading on a 3d-5th grade level.

Xerox also has a Reading Success Series composed of 6 books for slow readers, grades 5-9. Each book costs 55¢ and uses comic characters to interest students in grammar topics and vocabulary.

Xerox's Unit Books for grades 6-12 covers a wide range of skill building activities and readers. They are inexpensive, averaging 50¢ a copy and are humorous and clever presentations of important reading, writing, and grammar skills.

USER FEEDBACK FORM

GUIDE TO RESOURCES
FOR
BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATION

NEALRC would appreciate your feedback to this guide. Please complete the form below and return to: NEALRC, 168 Bank Street, Hightstown, N.J. 08520

Please rate each section as to its effectiveness in providing you with pertinent information. Place check in the appropriate box.

	Excellent	Good	Fair	Poor
Organizations				
Agencies				
Testing and Assessment				
Articles and Publications				
Professional Materials				
Teacher Preparation				
Program Models				
Instructional Materials				

Suggestions and Comments: